

CitoPress



Ръководство №: 15787025
Версия А

Дата на публикуване: 2019.07.02

МОНТАЖНИ

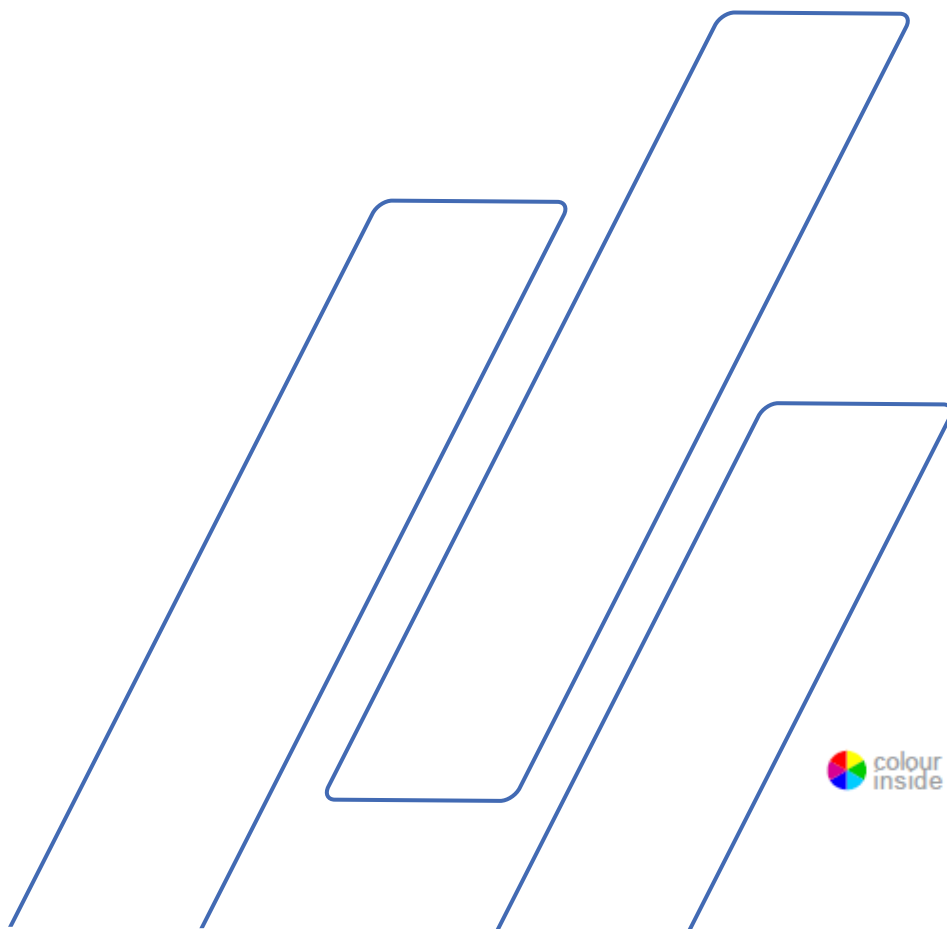
МОДУЛИ

РЪКОВОДСТВО за експлоатация

Превод на оригиналните инструкции.

За:

Модули за заливане на материалографски образци от сериен номер 57890000



Съдържание	Страница
Предназначение.....	3
Мерки за безопасност	5
Ръководство на потребителя	9
Справочник	29
Съдържание на Декларацията за съответствие	37

Предназначение

За професионален материалолографски горещ монтаж на материали за по-нататъшна материалолографска инспекция, като следва да се обслужва само от квалифициран/обучен персонал. Машината е предназначена да се използва само с машини Struers CitoPress-5, CitoPress-15 или CitoPress-30. Машината е предназначена само за използване с консумативи на Struers, специално проектирани за тази цел и за този тип машини.

Машината е за използване в професионална работна среда (например материалолографска лаборатория)

Не използвайте машината за: Горещ монтаж на материали, различни от твърди материали, подходящи за материалолографски изследвания. Машината не трябва да се използва за експлозивни и/или запалими материали или материали, които не са стабилни по време на нагриване или налягане.

Модел: Модули за заливане на материалолографски образци CitoPress

Модул за заливане на материалолографски образци	Диаметър на цилиндър	1½"
Модул за заливане на материалолографски образци	Диаметър на цилиндър	1¼"
Модул за заливане на материалолографски образци	Диаметър на цилиндър	25mm
Модул за заливане на материалолографски образци	Диаметър на цилиндър	30mm
Модул за заливане на материалолографски образци	Диаметър на цилиндър	40mm
Модул за заливане на материалолографски образци	Диаметър на цилиндър	50mm



ЗАБЕЛЕЖКА:

ПРОЧЕТЕТЕ внимателно ръководството за експлоатация преди употреба.

Съхранявайте копие от ръководството на лесно достъпно място за бъдеща справка.

Винаги посочвайте *сериен номер* и *напрежение/честота*, ако имате технически въпроси или когато поръчвате резервни части. Ще намерите серийния номер и напрежението на типовата табела на самата машина. Може да се нуждаем също и от *датата* и *№ на артикул* на това ръководство. Тази информация се намира на предния капак.

Следва да се спазват следните ограничения, тъй като нарушаването на ограниченията може да доведе до отмяна на законовите задължения на Struers:

Ръководство за експлоатация: Ръководството за експлоатация на Struers може да се използва само във връзка с оборудване Struers, обхванато от ръководството за експлоатация.

Struers не поема отговорност за грешки в текста/илюстрациите на ръководството. Информацията в това ръководство подлежи на промени без предупреждение. Ръководството може да споменава аксесоари или части, които не са включени в настоящата версия на оборудването.

Съдържанието на това ръководство е собственост на Struers. Възпроизвеждането на която и да е част от това ръководство без писменото разрешение на Struers не е позволено.

Всички права запазени. © Struers 2019.

Struers

Pederstrupvej 84

DK 2750 Ballerup

Дания

Телефон +45 44 600 800

Факс +45 44 600 801



Модул за заливане на материалографски образци CitoPress Мерки за безопасност¹

Прочетете внимателно преди употреба

1. Пренебрегването на тази информация и неправилното използване на оборудването може да доведе до тежки телесни наранявания и материални щети.
2. Машината трябва да се монтира в съответствие с местните разпоредби за безопасност. Всички функции на машината и свързаното оборудване трябва да са в изправност.
3. Операторът(ите) трябва да прочете(ат) Разделите за Безопасност и Ръководство на потребителя на това Ръководство, както и Ръководството за CitoPress. Операторът(ите) трябва да чете(ат) инструкциите за употреба и, където е приложимо, Информационните листове за безопасност на прилаганите консумативи.
4. Тази машина трябва да се експлоатира и поддържа само от квалифициран/обучен персонал.
5. Машината трябва да бъде монтирана на гореща монтажна преса CitoPress.
6. Изключете машината от електрическата мрежа преди всяко обслужване.
7. Изключете машината от електрическата и водоснабдителната мрежа, докато инсталирате или отстранявате монтажния модул.
8. Уверете се, че водните връзки са монтирани правилно и без течове. Основното водоснабдяване трябва да бъде включено, когато машината се използва. Изключете подаването на вода, ако не се работи за по-дълъг период.
9. Уверете се, че модула за заливане на материалографски образци е инсталиран правилно:
10. Уверете се, че стрелките са подравнени, за да фиксирате здраво модула за заливане на материалографски образци.
11. Уверете се, че затягащият винт е затегнат.

¹ От Лист за безопасност, Версия А.

- 12.** Не използвайте монтажната преса с по-голяма сила/налягане от препоръчаното за действителния диаметър на цилиндъра и монтажния материал в ръководството на Struers за прилагане на горещ монтаж.
- 13.** След цикъл на загряване, уверете се, че монтажният цилиндър се охлажда в продължение на минимум две минути преди отваряне.
- 14.** Не оставяйте машината без надзор, докато тече процес на монтаж.
- 15.** В случай на пожар, алармирайте персонала в непосредствена близост, пожарната и прекъснете захранването. Използвайте прахов пожарогасител. Не използвайте вода.

Оборудването трябва да се използва само по предназначение и както е подробно описано в Ръководството за употреба.

Оборудването е проектирано за употреба с консумативи, доставени от Struers. Ако оборудването бъде подложено на неправилна употреба, неправилна инсталация, промяна, небрежност, авария или неправилен ремонт, Struers няма да поема отговорност за щети(и), нанесени на потребителя или оборудването.

Демонтажът на всяка част от оборудването по време на обслужване или ремонт трябва винаги да се извършва от квалифициран техник (специалист по електромеханика, електроника, механика, пневматика и т.н.).

Символи и типография

Struers използва следните символи и типографски конвенции. Списък с мерките за безопасност, използвани в това ръководство може да бъде намерен в главата за [Предупредителни изявления](#).

Винаги се консултирайте с ръководството за експлоатация за информация относно потенциалните опасности, обозначени с символите, фиксирани към устройството.

Символи и съобщения за безопасност



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ

означава електрическа опасност, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозни наранявания.



ОПАСНОСТ

означава опасност с висока степен на риск, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозни наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

означава опасност със средна степен на риск, която ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозни наранявания.



ВНИМАНИЕ

означава опасност с ниска степен на риск, която ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средно тежки наранявания.



ВНИМАНИЕ

означава опасност, свързана с гореща повърхност или течност, с ниска степен на риск, която ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средно тежки наранявания.



ОПАСНОСТ ОТ ПРЕМАЗВАНЕ

означава опасност от премазване, която ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средно тежки или сериозни наранявания.

Общи съобщения



ЗАБЕЛЕЖКА

означава риск от повреда на имущество или необходимост да се действа с особено внимание.



СЪВЕТ

означава допълнителна информация или съвети.

Лого за използвани цветове



Логото за използвани цветове на заглавната страница на това Ръководство за експлоатация показва, че съдържа цветове, които се считат за полезни за правилното разбиране на съдържанието му.

Следователно потребителите трябва да разпечатат този документ на цветен принтер.

Типографски конвенции

Удебелен шрифт	означава етикети на бутони или опции на менюто в софтуерни програми
<i>Курсив</i>	означава имена на продукти, елементи в софтуерни програми или заглавия на фигури
<u>Син текст</u>	означава връзка към друг раздел или уеб страница
■ Точки	означава необходима работна стъпка

РЪКОВОДСТВО на ПОТРЕБИТЕЛЯ

Съдържание	Страница
1. Започване на работа	11
Описание на устройството	11
Проверка на съдържанието на опаковката	12
Разопаковане на монтажните елементи	12
Инсталиране на модула за заливане на материалографски образци	13
Модул за заливане на материалографски образци : Изглед отдолу	13
Водни връзки	15
Модул за заливане на материалографски образци: Страничен изглед	15
Инсталиране на въртящото рамо	17
Монтиране на горния капак	17
Смяна на долния поансон	17
Сваляне на модула за заливане на материалографски образци	19
Смяна на модула за заливане на материалографски образци ..	19
Сваляне на горния поансон	20
Захранваща мощност	20
2. Работа	21
3. Поддръжка	22
Ежедневни инспекции	22
Ежедневна поддръжка	22
Отстраняване на отлагания	22
Почистване на поансоните	22
Смазване на резбата на горния капак	24
Ежемесечна поддръжка	24
Почистване под долния поансон	24
Почистване на варовика от охлаждащата намотка	24
Резервни части	25
4. Предупредителни изявления	26
Списък със съобщенията за безопасност в Ръководството	26
5. Транспорт и съхранение	27
6. Изхвърляне	28

1. Технически данни.....	30
Със CitoPress-5.....	30
Със CitoPress-15/-30.....	33

1. Започване на работа

Описание на устройството

CitoPress на Struers са електро-хидравлични агрегати за горещ монтаж на материалолографски проби с материали за горещи монтаж на Struers. Всеки модул за заливане на материалолографски образци може да бъде оборудван с различни размери на цилиндрите. Цилиндриите могат лесно да се сменят, ако е необходим различен диаметър. Необходимият размер на цилиндъра ще зависи от размера на пробата, върху която ще се монтира.

CitoPress-15/-30 имат вградено Ръководство за прилагане на горещ монтаж, което съдържа всички смоли на Struers. CitoPress-15/-30 автоматично адаптира избрания метод според размера на цилиндъра и избраната смола. Опция - специфични за клиента методи могат да се добавят и съхраняват в CitoPress-15/-30.

За да управлява CitoPress-5, CitoPress-15 и CitoPress-30, операторът повдига поансона. Пробата се поставя върху поансона, който след това се спуска до най-ниската си позиция. Необходимият материал за монтаж се поставя в цилиндъра. Горния капак е затворен и процесът на монтаж може да започне.

След като процесът на монтаж приключи, машината спира автоматично. След като периодът на охлаждане приключи, горният капак може да се отвори. Поансона е повдигнат до горната си граница и монтираният образец е изваден. Образецът е готов за шлайфане/полиране.

Машината може да бъде спряна във всеки един момент по време на процеса на монтаж чрез натискане на STOP.

За автоматично дозиране на смола на CitoPress-15 и -30 може да се монтира CitoDoser (допълнителен аксесоар).

Struers препоръчва да създадете локална изпускателна система, за да премахнете праха и изпаренията от работната зона.

Термини, използвани за целите на това Ръководство,

Проба	Използва се за обозначаване на парче материал, което ще се монтира.
Образец	Използва се за обозначаване на парчето материал, което е монтирано и е готово за по-нататъшна подготовка.

Проверка на съдържанието на опаковката

Модул за заливане на материалолографски образци

Опаковъчната кутия съдържа следните елементи:

- 1 Модул за заливане на материалолографски образци
- 1 Горен капак с горен поансон
- 1 Долен поансон
- 1 Бутален щифт
- 1 Средство за освобождаване на модула за заливане на материалолографски образци, Struers AntiStick
- 1 Скрепер
- 1 Смазочно масло

Разопаковане на монтажните елементи



ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранявайте опаковъчната кутия и блокове от пяна за бъдеща употреба.

Ако не използвате оригиналната опаковка и укрепващи елементи, това може да причини сериозни повреди на машината и да анулира гаранцията.

Инсталиране на модула за
заливане на
материалографски образци



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ

Изключете CitoPress от електрическата и водоснабдителната мрежа, докато инсталирате модула за заливане на материалографски образци

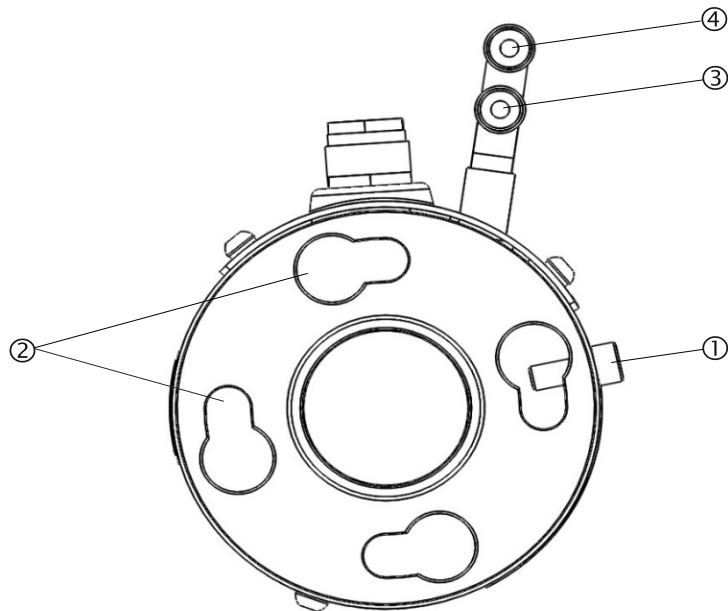
Инсталирането на модула за заливане на материалографски образци трябва да се извършва от квалифициран или инструктиран персонал.

Свържете водните и електрическите връзки в описания ред. Свързването на водните връзки преди електрическите може да доведе до изтичане на вода в електрическите връзки и да предизвика късо съединение.

Относно CitoPress,

- Поставете модула за заливане на материалографски образци свободно върху хидравличния цилиндър.
- Завъртете модула за заливане на материалографски образци, за да подравните заключващите отвори с форма на ключалка с 4-те шипа на хидравличния цилиндър.

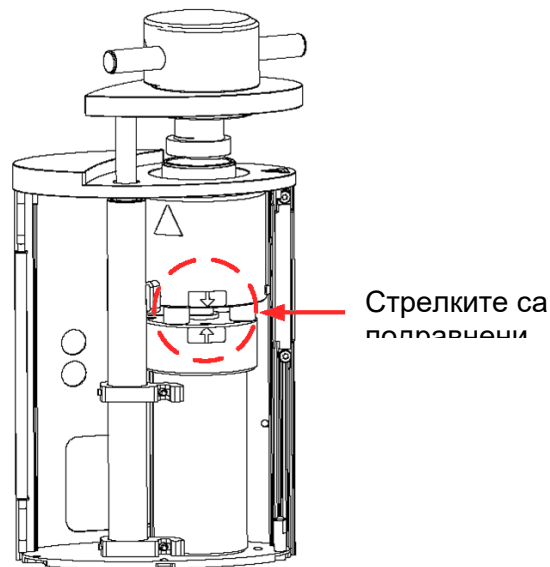
Модул за заливане на
материалографски образци :
Изглед отдолу



- ① Затягащ винт
- ② Заключващи отвори с форма на ключалка
- ③ Изходна връзка: мъжки фитинг (син)
- ④ Входна връзка: мъжки фитинг (червен)

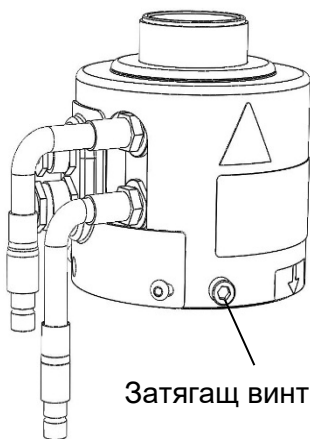
- Спуснете елемента върху шиповете на хидравличния цилиндър.

- Отместете кабелите и водните връзки на модула за заливане на материалографски образци на една страна, за да не ограничават неговото движение, когато го фиксирате
- Когато модула за заливане на материалографски образци е поставен отгоре върху хидравличния цилиндър, го завъртете по посока на часовниковата стрелка, докато двете стрелки се подравнят и той се фиксира стабилно.

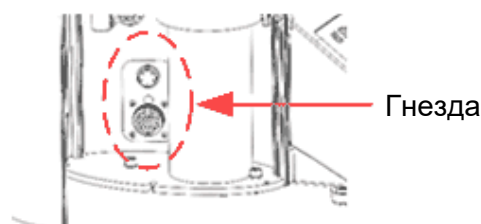


ЗАБЕЛЕЖКА

Проверете отново дали модула за заливане на материалографски образци е здраво фиксиран. Ако не е, CitoPress може да се повреди по време на работа.



- Ако модула за заливане на материалографски образци трябва да бъде монтиран на дясната кула (само за CitoPress-30), преместете затягащия винт в отвора за затягащия винт за модул 2 (вижте илюстрацията).
- Стегнете затягащия винт.
- Свържете двата свободни кабела на модула за заливане на материалографски образци към двете гнезда на CitoPress. Големият щепсел към голямото гнездо (с червената точка на щепсела обърната нагоре) и малкият щепсел към малкото гнездо. Затегнете съединителните гайки на двата щепсела, за да фиксирате връзката.



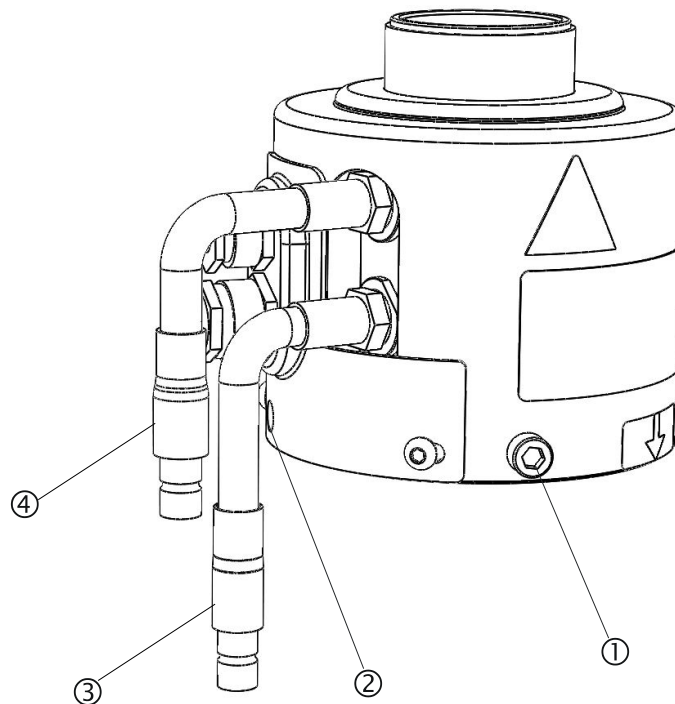
Водни връзки

Водните връзки са цветово кодирани.

Входяща връзка	червено
Изходяща връзка	синьо

- Свържете мъжките входни и изходящи водни връзки на модула за заливане на материалографски образци към женските фитинги на CitoPress.
 - Задръжте натегнатата с пружина втулка надолу и свържете водното съединение.
 - Освободете натегнатата с пружина втулка и проверете дали водната връзка е здрава.

Модул за заливане на материалографски образци:
Страничен изглед



- ① Затягащ винт
- ② Отвор за затягащия винт на 2^{ия} модул (Дясна кула, само за CitoPress-30)
- ③ Изходна връзка: мъжки фитинг (син)
- ④ Входна връзка: мъжки фитинг (червен)

- Затворете капака.
- Затегнете винта на капака
- Поставете обратно горната плоча и затегнете винта на капака.



ЗАБЕЛЕЖКА

За да се осигури оптимална работа и безопасност на оператора:

- Уверете се, че стрелките са подравнени, за да фиксирате здраво модула за заливане на материалолографски образци.
- Уверете се, че затягащият винт е затегнат.
- Затворете капака и върнете обратно горната плоча.

Инсталиране на въртящото
рамо

- Монтирайте въртящото рамо, като го прокарате през отвора в горната плоча и в ръкава на капака на модула за заливане на материалографски образци.

Монтиране на горния капак

- Монтирайте горния капак в отвора от горната страна на въртящото рамо.



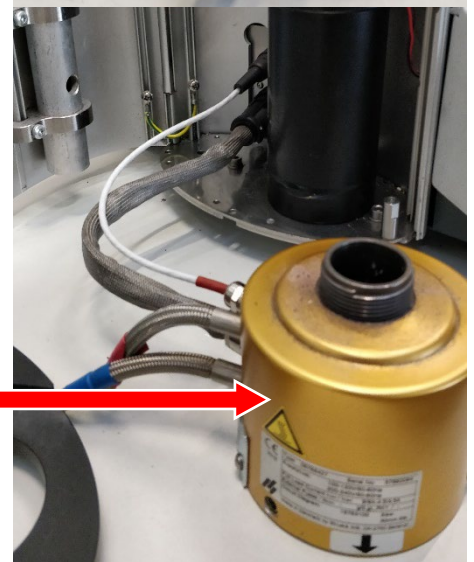
ЗАБЕЛЕЖКА:

След като смените модула за заливане на материалографски образци, сменете горния капак с такъв с подходящ размер.

Смяна на долния поансон

За достъп до долния поансон, изпълнете следните стъпки:

- Включете CitoPress.
- Натиснете бутона RAM DOWN за няколко секунди, за да свалите поансона до най-ниската му позиция.
- Изключете CitoPress.
- Свалете горния капак и въртящото рамо.
- Извадете винта на капака.
- Свалете горната плоча на модула за заливане на материалографски образци.
- Отворете капака на модула за заливане на материалографски образци.
- Откачете водните маркучи.
- Свалете затягащия винт.
- Завъртете охладителя/нагревателя по посока, обратна на часовниковата стрелка, и го повдигнете.



Охладител/Нагревател

- Избутайте щифта на буталото от долния поансон и го повдигнете.
- Поставете новия долен поансон на върха на буталния прът.
- Подравнете отвора в долния поансон с отвора в шийката на оста отгоре на пръта.



- Вкарайте буталния щифт.
- Уверете се, че краищата на щифта не стърчат.



За да сглобите модула за заливане на материалографски образци, изпълнете следните стъпки:

- Поставете охладителя/нагревателя и го завъртете по часовниковата стрелка, докато двете стрелки се подравнят.
- Стегнете затягащия винт - не използвайте сила.
- Свържете водата.
- Затворете капака на модула за заливане на материалографски образци и поставете горната плоча.
- Затегнете винта на капака.
- Поставете горния капак и въртящото рамо.



СЪВЕТ

Натрупването на монтажен материал (смола) може да затрудни отстраняването на долния поансон от модула за заливане на материалографски образци. Моля, свържете се със Struers Сервиз за съвет как да разхлабите долния поансон.

Сваляне на модула за заливане на материалолографски образци



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ

- Изключете машината от електрическата и водоснабдителната мрежа, докато инсталирате или отстранявате модула за заливане на материалолографски образци.
- Инсталирането на модула за заливане на материалолографски образци трябва да се извършва от квалифициран или инструктиран персонал.



ВНИМАНИЕ

По време на работа модула за заливане на материалолографски образци ще стане много горещ.

- Преди да свалите модула за заливане на материалолографски образци, уверете се, че е изстинал достатъчно, за да може да се работи с него.

- Свалете горния капак.
- Свалете въртящото рамо, като го повдигнете от гнездото му.
- Извадете винта на капака.
- Свалете горния капак.
- Отворете капака на модула за заливане на материалолографски образци.



ЗАБЕЛЕЖКА

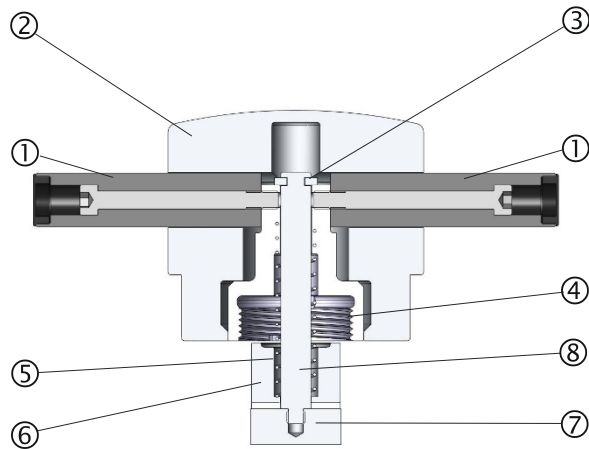
Прекъснете водните и електрическите връзки в описания ред. Прекъсването на електрическите връзки преди водните връзки може да доведе до изтичане на вода в тях.

- Откачете входящите и изходящите мъжки водни връзки на модула за заливане на материалолографски образци от женските фитинги на машината. Изчакайте 5 секунди, за да може водата да изтече от охлаждащата бобина.
- Разхлабете съединителните гайки както на големите, така и на малките електрически щепсели, след което издърпайте щепселите от гнездата.
- Развийте затягащия винт.
- Завъртете модула за заливане на материалолографски образци по посока, обратна на часовниковата стрелка, докато спре.
- Повдигнете модула за заливане на материалолографски образци без хидравличния цилиндър.

Смяна на модула за заливане на материалолографски образци

Следвайте инструкциите за "[Сваляне на модула за заливане на материалолографски образци](#)" и "[Инсталиране на модула за заливане на материалолографски образци](#)".

Сваляне на горния поансон



- | | | | |
|---|-----------------|---|---------------|
| ① | Дръжки | ⑤ | Пружина |
| ② | Горен капак | ⑥ | Ограничител |
| ③ | Задържаща шайба | ⑦ | Горен поансон |
| ④ | Горен болт | ⑧ | Прът |

- Развийте дръжките от двете страни на горната капачка (①). Свалете дръжките, като ги завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Свалете горния капак (②).
- Свалете затягащия винт (③).
- Свалете горния болт (④), пружината (⑤) и ограничителя (⑥).
- Издърпайте горния поансон. Не сваляйте пръта (⑧) от горния поансон освен ако не е абсолютно наложително.
- Ако е наложително да свалите пръта, задръжте горния поансон (⑦) с менгеме или подобен инструмент с меки клещи. Повърхността на поансона **трябва** да бъде защитена с пластмаса или с мек метал.

Захранваща мощност

Захранването се осигурява от машината CitoPress.

2. Работа

Моля, вижте ръководството за експлоатация на CitoPress за допълнителна информация относно работата на CitoPress.

3. Поддръжка

Необходима е правилна поддръжка, за да се постигне максимална производителност и експлоатационен живот на машината. Поддръжката също така е важна за осигуряване на продължителна и безопасна работа на Вашата машина. Описаните в този раздел процедури за поддръжка трябва да се извършват от квалифициран или обучен персонал.

Ежедневни инспекции

Машината трябва да се провери преди работа. Машината не трябва да се използва, докато не се отстранят всякакви повреди по нея.

Ежедневна поддръжка

- Почистете всички повърхности, до които имате достъп с мека влажна кърпа.

Отстраняване на отлагания



СЪВЕТ

Не използвайте суха кърпа, тъй като повърхностите не са устойчиви на надраскване. Мазнината и маслото могат да бъдат отстранени с етанол или изопропанол.



ЗАБЕЛЕЖКА

Никога не използвайте ацетон, бензол или подобни разтворители.

- Отворете капака (вижте, “[Сваляне на модула заливане на материалолографски образци](#)”) и отстранете всякакви отлагания от откритите повърхности, включително влакна
- Затворете капака, вижте “[Инсталиране на модула заливане на материалолографски образци](#)”.

Почистване на поансоните

Преди всеки монтаж:

- Проверете дали върху равната повърхност на поансоните не е останал монтажен материал от предишни операции.
- Почистете цилиндричната повърхност на горния поансон. Втвърденият монтажен материал може лесно да се отстрани, без да се повреди повърхността на поансона с помощта на предоставения скрепер.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако повърхностите на поансона са силно надраскани, трябва да се сменят. Ако горният капак е бил изтърван, причинявайки вдлъбнатина или деформация в ръба на горния поансон, той също трябва да бъде сменен.

ЗАБЕЛЕЖКА

Натрупаният монтажен материал може да ограничи движението или да причини повреда на поансоните.

Смазване на резбата на горния капак

Натрупването на втвърден монтажен материал може да затрудни затварянето на горния капак.

- Отстранете втвърдения монтажен материал върху орезбяването на горния капак и модула за заливане на материалолографски образци с помощта на предоставения скрепер.



СЪВЕТ

Ако има леко триене в резбата, смажете с помощта на суха смазка като молибден сулфит или графит. НЕ смазвайте резбата в съединението между горния капак и модула за заливане на материалолографски образци с масло или грес. Монтажният цилиндър работи при високи температури, поради което може да се използва само суха смазка, устойчива на високи температури.

Ежемесечна поддръжка
Почистване под долния поансон

По време на монтаж стар втвърден монтажен материал ще падне от долния поансон и ще се натрупа отдолу. Втвърденият монтажен материал трябва да се почисти, за да не повреди машината.

След 200 монтажни цикъла (стойност по подразбиране) ще се появи изскачащ прозорец, който да напомня на потребителя да почисти под долния поансон.

- Натиснете **ОК**, след като сте почистили площта под долния поансон.
- Натиснете **По-късно**, за да продължите работата с CitoPress.

Следвайте тези стъпки:

- Свалете модула за заливане на материалолографски образци.
- Свалете буталния щифт и откачете долния поансон.
- Отстранете монтажния материал под долния поансон с кърпа или мека четка.
- Монтирайте отново долния поансон и го фиксирайте с буталния щифт.
- Инсталирайте модула за заливане на материалолографски образци

Почистване на варовика от охлаждащата намотка

Когато използвате вода за охлаждане от водопровода в райони с високо съдържание на варовик или минерали, в охлаждащата bobина могат да се натрупат отлагания.

Това намалява охлаждащия ефект, така че веднъж годишно охлаждащата bobина трябва да се почисти от варовикови отлагания.

- Свалете модула за заливане на материалолографски образци. (Вижте [“Сваляне на модула за заливане на материалолографски образци”](#).)
- Източете водата от охлаждащата система.

- Облейте бобината с **мека** декалцифицираща киселина² и оставете за ½ час.
- Облейте охлаждащата бобина с чиста вода.
- Инсталирайте отново модула за заливане на материалографски образци (вижте , [“Инсталиране на модула за заливане на материалографски образци”](#)).

Ако все още има отлагания по бобината, повторете тази процедура и оставете декалцифициращата течност в модула за заливане на материалографски образци за една нощ, преди да промиете с вода на следващия ден.

Резервни части

За допълнителна информация или за да проверите наличността на резервни части, моля свържете се с местния сервиз на Struers. Информацията за контакт е достъпна на Struers.com.

² За почистване на варовика от модула за заливане на материалографски образци се препоръчва оцетна или лимонена киселина. НЕ използвайте окисляващи киселини като азотна киселина (HNO₃), това ще разгради медта на модула за заливане на материалографски образци и може да произведе токсични газове. НЕ използвайте киселини в комбинация с окислители като водороден пероксид (H₂O₂), това ще разгради медта на модула за заливане на материалографски образци.

4. Предупредителни изявления

Списък със съобщенията за
безопасност в
Ръководството



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ

Изключете CitoPress от електрическата и водоснабдителната мрежа, докато инсталирате модула за заливане на материалолографски образци.

Инсталирането на модула за заливане на материалолографски образци трябва да се извършва от квалифициран или инструктиран персонал.

Свържете водните и електрическите връзки в описания ред. Свързването на водните връзки преди електрическите може да доведе до изтичане на вода в електрическите връзки и да предизвика късо съединение.



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ

- Изключете машината от електрическата и водоснабдителната мрежа, докато инсталирате или отстранявате модула за заливане на материалолографски образци.
- Инсталирането на модула за заливане на материалолографски образци трябва да се извършва от квалифициран или инструктиран персонал.



ВНИМАНИЕ

По време на работа модула за заливане на материалолографски образци ще стане много горещ.

- Преди да свалите модула за заливане на материалолографски образци, уверете се, че е изстинал достатъчно, за да може да се работи с него.



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ

Изключете CitoPress от електрическата и водоснабдителната мрежа, докато инсталирате или отстранявате модула за заливане на материалолографски образци.

5. Транспорт и съхранение



ЗАБЕЛЕЖКА:

Пакетирайте машината старателно преди транспортиране. Недостатъчната опаковка може да причини повреда на машината и да анулира гаранцията. Свържете се със Struers Сервиз за съвет.

Struers препоръчва всички оригинални опаковки и укрепващи елементи да се съхраняват за бъдеща употреба.



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ОПАСНОСТ

Изключете CitoPress от електрическата и водоснабдителната мрежа, докато инсталирате или отстранявате модула за заливане на материалографски образци.


- Модулите за заливане на материалографски образци могат да бъдат транспортирани, инсталирани на CitoPress.
- Почистете и подсушете модулите за заливане на материалографски образци преди съхранение.

Ако машината е предназначена за дългосрочно съхранение или доставка, изпълнете следните допълнителни стъпки:

- Увийте модула за заливане на материалографски образци в пластмасов лист (или торбичка), заедно с изсушаващ препарат (силикагел).
- Залепете пластмасовия лист (или торбата), за да запазите модула за заливане на материалографски образци сух.
- Опакувайте в картонена кутия.

6. Изхвърляне



Оборудване, маркирано със символа WEEE , съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като общи отпадъци.


Моля, свържете се с местните власти за информация относно правилния метод за изхвърляне в съответствие с националното законодателство.

Справочник

Съдържание	Страница
1. Технически данни	
Със CitoPress-5.....	30
Със CitoPress-15/-30.....	33

1. Технически данни

Със CitoPress-5

Тема		Спецификации	
		Метрични/Международни	САЩ
Спецификации за монтаж			
Модули за заливане на материалографски образци (Опция)	Диаметър	25, 30, 40, 50 mm	1¼", 1½"
Компресия	Сила върху буталния прът	50–350* bar в стъпки от по 25 bar	725 - 5076* psi в стъпки от по 363 psi
		 ЗАБЕЛЕЖКА При използване на цилиндър с 50 mm диаметър, максималното налягане е ограничено до 250 bar/3,625 psi.	
Нагриване (с налягане)	Температура	120 / 150 / 180°C	248 / 302 / 356°F
	Време	Варира между 1 и 15 мин.	
Охлаждане (с налягане)	Време	Варира между 1 и 15 мин.	
	Дебит	Висок:	Пълнен дебит (4,8 l/min)
		Среден:	20% от пълния дебит (0,96 l/min)
Нисък:		3% от пълния дебит (0,14 l/min)	
Физически спецификации			
Водоснабдяване	Вода от водопровода		
	Налягане за водата от водопровода	1 - 6 bar	14,5 - 87 psi
	Вход	¾" диаметър	¾" диаметър
	Изход	10 mm диаметър	0,4"
Електрическо захранване и консумация	Напрежение/честота	200-240V / 50-60Hz	100-120V / 50-60Hz,
	Фази на захранване	1-фазово (N+L1+PE) или 2-фазово (L1+L2+PE)	
	Консумация на енергия:		
	На празен ход	8W	8W
	Максимална	1300W@200–240V	1300W@100–120V
	Ток	5,6A@200–240V	13A@100–120V
Прекъсвач на остатъчния ток	Изисква се тип А, 30 mA (или по-добър)		
Размери и тегло	Ширина	480 mm	19"
	Дълбочина	560 mm	22"

Модули за заливане на материалографски образци CitoPress
Ръководство за експлоатация

Тема		Спецификации	
		Метрични/Международни	САЩ
	Височина (Инсталиран е модула за заливане на материалографски образци и горният капак)	450 mm	17,7"
	Тегло	34 kg	75 фунта


Модули за заливане на материалолографски образци CitoPress
Ръководство за експлоатация

Тема	Спецификации		
	Метрични/Международни	САЩ	
Спецификация на стандартите			
Стандарти за безопасност	Моля, вижте Декларацията за съответствие		
Спецификации на околната среда			
Нива на шум ³	На празен ход	0 dB (A)	
	Определено като A ниво на звуково налягане на работните места	LwA = 63 dB(A) (измерена стойност) K = 4 dB(A) Измерванията са направени в съответствие с EN ISO 11202.	
Работна среда	Температура (работна)	5–40°C	40 –105°F
	Влажност	< 85 % RH без кондензация	
Условия на съхранение	Температура	-25 – 55°C	-13 – 131°F
	Влажност	< 95 % RH без кондензация)	
Спецификации на интерфейса			
Контроли	Сензорен екран		
LCD дисплей с бяла LED подсветка	160x240 точки		

³ Нива на шум: Цитираните цифри са нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива. Въпреки че има зависимост между нивата на емисиите и нивата на експозиция, тази зависимост не може да се използва надеждно, за да се определи дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които влияят на действителното ниво на експозиция на работниците, включват характеристики на работното помещение, другите източници на шум и др., като например броя на машините и други съседни процеси. Също така допустимото ниво на експозиция може да варира в различните страни. Тази информация обаче ще даде възможност на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и риска.

Модули за заливане на материалографски образци CitoPress
Ръководство за експлоатация

Със CitoPress-15/-30

Тема	Спецификации		
	Метрични/Международни	САЩ	
Спецификации за монтаж			
Модули за заливане на материалографски образци (Опция)	Диаметър	25, 30, 40, 50 mm	1¼", 1½"
Компресия	Сила върху буталния прът	50–350* bar в стъпки от по 25 bar	725 - 5076* psi в стъпки от по 363 psi
		 ЗАБЕЛЕЖКА При използване на цилиндър с 50 mm диаметър, максималното налягане е ограничено до 250 bar/3,625 psi.	
Нагриване (с налягане)	Температура	120 / 150 / 180°C	248 / 302 / 356°F
	Време	Варира между 1 и 15 мин.	
Охлаждане (с налягане)	Време	Варира между 1 и 15 мин.	
	Дебит	Висок:	Пълнен дебит (4,8 l/min)
		Среден:	20% от пълния дебит (0,96 l/min)
		Нисък:	3% от пълния дебит (0,14 l/min)
Дозиране (на база на опцията за CitoDoser)	20-150%		
Физически спецификации			
Водоснабдяване	Вода от водопровода		
	Налягане за водата от водопровода	1 - 6 bar	14,5 - 87 psi
	Вход	¾" диаметър	¾" диаметър
	Изход	10 mm диаметър	0,4"
Електрическо захранване и консумация	Напрежение/честота	200-240V / 50-60Hz	100-120V / 50-60Hz,
	Фази на захранване	1-фазово (N+L1+PE) или 2-фазово (L1+L2+PE)	
	Консумация на енергия:	@200-240V / 50-60Hz	@100-120V / 50-60Hz,
	На празен ход	8W	8W
	Макс (CitoPress-15)	1300W	1300W
	Макс (CitoPress-30)	2300W	1300W
	Ток (CitoPress-15)	5,6A	13A
	Ток (CitoPress-30)	10A	13A
Прекъсвач на остатъчния ток	Изисква се тип А, 30 mA (или по-добър)		

Модули за заливане на материалографски образци CitoPress
Ръководство за експлоатация

Тема		Спецификации	
		Метрични/Международни	САЩ
Размери и тегло	Ширина (CitoPress-15)	480 mm	19"
	Ширина (CitoPress-30)	550 mm	21.5"
	Дълбочина	560 mm	22"
	Височина (Инсталиран е модула за заливане на материалографски образци и горният капак)	450 mm	17,7"
	Височина (Включително CitoDoser)	550 mm	21,5"
	Тегло (CitoPress-15)	34 kg	75 фунта
	Тегло (CitoPress-30)	48 kg	106 фунта
	Тегло (CitoDoser)	3,1 kg	7 фунта
Спецификация на стандартите			
Стандарти за безопасност	Моля, вижте Декларацията за съответствие		
Спецификации на околната среда			
Нива на шум ⁴	На празен ход	0 dB (A)	
	Определено като A ниво на звуково налягане на работните места	LwA = 63 dB(A) (измерена стойност) K = 4 dB(A) Измерванията са направени в съответствие с EN ISO 11202.	
Работна среда	Температура (работна)	5–40°C	40 –105°F
	Влажност	< 85 % RH без кондензация	
Условия на съхранение	Температура	-25 – 55°C	-13 – 131°F
	Влажност	< 95 % RH без кондензация)	
Спецификации на интерфейса			
Контроли	Сензорен екран, бутон с натискане/завъртане		
LCD дисплей с бяла LED подсветка	320x240 точки		

⁴ Нива на шум: Цитираните цифри са нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива. Въпреки че има зависимост между нивата на емисиите и нивата на експозиция, тази зависимост не може да се използва надеждно, за да се определи дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които влияят на действителното ниво на експозиция на работниците, включват характеристики на работното помещение, другите източници на шум и др., като например броя на машините и други съседни процеси. Също така допустимото ниво на експозиция може да варира в различните страни. Тази информация обаче ще даде възможност на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и риска.

Declaration of Conformity

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Manufacturer / Производител / Výrobce / Producent / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Valmistaja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Fabrikant / Producent / Fabricante / Producătorul / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkare / 販売元 / 제조사 / Producent / Изготовитель / İmalatçı / 製造商

Doc. 15787901A



Декларация за съответствие
Prohlášení o shodě
Overensstemmelseserklæring
Konformitåtserklåring
Δήλωση συμμόρφωσης
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de conformité
Izjava o sukladnosti
Megfelelőségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija

Verklaring van overeenstemming
Deklaracja zgodności
Declaração de conformidade
Declarație de conformitate
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Intyg om överensstämmelse

適合宣言書
적합성 선언서
Samsvarserklæring
Заявление о соответствии
Uygunluk Beyanı
符合性声明

Name / Име / Název / Navn / Name / Όνομα / Nombre / Nimetus / Nimi / Nom / Naziv / Név / Nome / Pavadinimas / Nosaukums / Naam / Nazwa / Nome / Denumirea / Názov / Ime / Namn / 名前 / 제품명 / Наименование / Adı / 名称

Mounting Units

Model / Модел / Model / Model / Modell / Μοντέλο / Modelo / Mudel / Malli / Modèle / Model / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Model / Model / Modelo / Modelul / Model / Model / Modell / モデル / 모델 / Modell / Модель / Model / 型号

1. 1½", 2. 1¼", 3. 25mm, 4. 30mm, 5. 40mm, 6. 50mm

Function / Функция / Functie / Funktion / Funktion / Λειτουργία / Función / Functio / Toiminto / Fonction / Funkcija / Funkció / Funzione / Funkcija / Funkcija / Functie / Funkcja / Função / Funcția / Funkcia / Funkcija / Funktion / 機能 / 기능 / Funktions / Назначение / Fonksiyon / 功能

Embedding of samples for metallography inspection in combination with CitoPress-5, CitoPress-15 or CitoPress-30

Type / Тип / Typ / Type / Typ / Τύπος / Tipo / Tüüp / Tyyppi / Type / Tip / Tipus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Typ / Tipo / Tipul / Typ / Тип / Typ / 種類 / 유형 / Type / Тип / Tür / 类型

1. 05788127, 2. 05788227, 3. 05788327, 4. 05788427, 5. 05788527, 6. 05788627

Serial no. / Серийн номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N.º de serie / Seerianumber / Sarjainro / No de série / Serijski broj / Sorozatszám / N. seriale / Serijos Nr. / Sērijas Nr. / Serienr. / Numer seryjny / N.º de série / Nr. serie / Výrobné č. / Serijska št. / Seriennummer / シリアル番号 / 일련번호 / Serienr. / Серийный номер / Seri no. / 序列号



Module H, according to global approach

EN **We declare that the product mentioned is in conformity with the following directives and standards:**
BG Декларираме, че посоченият продукт е в съответствие със следните директиви и стандарти:
CZ Tímto prohlašujeme, že uvedený výrobek je v souladu s následujícími směrnici a normami:
DK Vi erklærer herved, at det nævnte produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:
DE Wir erklären, dass das genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht:

EL Δηλώνουμε ότι το εν λόγω προϊόν είναι σύμφωνο με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα:
ES Declaramos que el producto mencionado cumple con las siguientes directivas y normativas:
ET Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiividele ja standarditele:
FI Vakuutamme, että mainuttu tuote on seuraavien direktiivien ja standardien mukainen:
FR Nous déclarons que le produit mentionné est conforme aux directives et normes suivantes :
HR Izjavljujemo da je spomenuti proizvod sukladan sljedećim direktivama i standardima:

HU Kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:
IT Dichiariamo che il prodotto citato è conforme ai seguenti standard e direttive:
LT Pareiškiame, kad nurodytas gaminy s atitinka šias direktyvas ir standartus:
LV Mēs apstiprinām, ka minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem:
NL Wij verklaren dat het vermelde product in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en normen:
PL Oświadczamy, że wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami:

PT Declaramos que o produto mencionado está em conformidade com as seguintes normas e diretivas:
RO Declarăm că produsul menționat este în conformitate cu următoarele directive și standarde:
SK Vyhlasujeme, že uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami a normami:
SL Potrjujemo, da je omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi direktivami in standardi:
SV Vi intygar att den angivna produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder:
JA 弊社はこの指定製品が以下の指令および基準に適合することを宣言します。

KO 해당 선언서 상의 제품은 다음 지침 및 기준에 적합함을 선언합니다.
NO Vi erklærer at produktene som er nevnt er i samsvar med følgende direktiver og standarder:
RU Настоящим заявляем, что указанная продукция отвечает требованиям перечисленных далее директив и стандартов:
TR Belirtilen ürünün aşağıdaki direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
ZH 我们特此声明上述产品符合以下指令和标准:

2014/30/EU

EN 60204-1:2006/A1:2009/corr.:2010.

2011/65/EU

EN 50581:2012.

Additional standards

NFPA79.

Authorized to compile technical file/

2019.07.02

Authorized signatory:

Christian Skjold Heyde
VP Operations

Date



Редерstrupvej 84
DK-2750 Ballerup
Дания